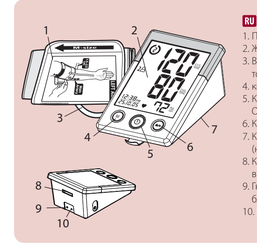


RU
1. Плечевая манжета
2. ЖК-дисплей
3. Воздушная трубка и коннектор
4. кнопка «Память»
5. Кнопка ВКЛ/ВыКЛ/ПУСК(ON/OFF/START)
6. Кнопка выбора пользователя
7. Крышка батарейного отсека (на нижней стороне прибора)
8. Кнопка установки даты и времени
9. Гнездо для подключения блока питания
10. Гнездо для передачи данных

PL
1. Mankiet,
2. Wyświetlacz LCD,
3. Przewód powietrza i łącznik
4. Przycisk pamięci,
5. Przycisk ON/OFF/START
6. Przycisk zmiany użytkownika
7. Pokrywa baterii (na tylnej ścince urządzenia)
8. Przycisk ustawiania Daty/Godziny
9. Gniazdo zasilacza sieciowego
10. Gniazdo transmisji danych

AR
1. سوار الذراع
2. شاشة العرض LCD
3. أنبوبة الهواء والموصل
4. مفتاح الذاكرة
5. مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء
6. مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم
7. غطاء البطارية (موقع الضغط على الظهر)
8. مفتاح ضبط التاريخ/الوقت
9. جاك مهايئ التيار المتردد
10. مقبس توصيل البيانات

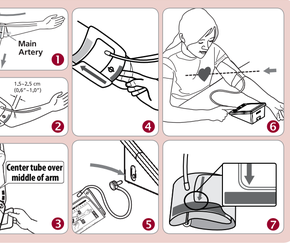
FA
1. کاف بازو
2. نمایشگر ال سی دی
3. لوله هوا و اتصال دهنده
4. کلید حافظه (Memory)
5. روشن / خاموش / آغاز کلیدی (ON/OFF/START)
6. کلید تغییر کاربر (User-Switching)
7. پوشش باتری (واقع در پشت دستگاه)
8. کلید تنظیم تاریخ/ساعت
9. سوکت ارتباط اطلاعات
10. جاک آداپتور AC

RU
1. Индикатор степени риска гипертонии
2. Зоны памяти
3. Среднее значение
4. Низкий уровень заряда батарей
5. Указатель даты и времени
6. Пульс
7. Указатель наличия аритмии
8. Систолическое давление
9. Диастолическое давление
10. Частота пульса

PL
1. Wskaźnik ryzyka nadciśnienia
2. Obszary pamięci
3. Zaznaczona wartość średnia
4. Wskazanie niskiego poziomu naładowania baterii
5. Wskazanie daty/godziny
6. Symbol pulsu
7. Funkcja wykrywania zaburzeń rytmu serca (IHB)
8. Ciśnienie skurczowe
9. Ciśnienie rozkurczowe
10. Wartość pulsu

AR
1. مؤشر خطر ارتفاع ضغط الدم
2. نطاقات الذاكرة
3. معدل الذاكرة
4. علامة البطارية الضعيفة
5. مؤشر التاريخ/الوقت
6. علامات ضربات نبض القلب
7. كاشف عدم انتظام ضربات القلب (IHB)
8. الضغط الانقباضي
9. الضغط الانبساطي
10. معدل النبض

FA
1. نشان دهنده خطر فشار خون بالا
2. نواحی حافظه
3. میانگین حافظه
4. علامت باری ضعیف
5. نشان دهنده تاریخ/ساعت
6. علامت ضربان نبض
7. آشکار ساز ضربان نامنظم قلب (IHB)
8. فشار خون سیستولیک
9. فشار خون دیاستولیک
10. میزان ضربان نبض



Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)

	Systolic Pressure	Diastolic Pressure
Normal	<120	and <80
Suspected Hypertension	120~139	or 80~89
Suspected Stage 1 Hypertension	140~159	or 90~99
Suspected Stage 2 Hypertension	≥160	or ≥100

RU Русский Язык

Введение

Точность измерений артериального давления с помощью прибора MW701F эквивалента точности таких измерений, производимых квалифицированным лицом с помощью манометра и стетоскопа, в предделах, соответствующим требованиям национального стандарта США «Электронные и автоматические сфигмоманометры». Этот прибор может использовать взрослыми потребителями в домашних условиях. Не используйте это устройство на младенцах или новорожденных. Отсутствие дефектов изготовления в приборе MW701F гарантируется Международной программой гарантии. За подробной информацией о гарантии обращайтесь к производителю - компании Rossmax International Ltd.

Внимание: Ознакомьтесь с сопутствующей документацией.Перед использованием тщательно прочтите это руководство. За конкретной информацией об артериальном давлении обращайтесь к своему врачу. Сохраняйте это руководство для использования в будущем.

Измерительная технология Real Fuzzy

Для определения артериального давления в приборе используется осциллометрический метод. Перед накачиванием воздуха в манжету прибор определяет отправное значение давления в манжете, равное давлению воздуха. Прибор определяет уровень давления в манжете, необходимый для измерения, учитывая осцилляции (колебания) давления. После достижения максимального давления воздух из манжеты стравливается.

Во время стравливания воздуха прибор определяет амплитуду и наклон осцилляций давления и вычисляет значения систолического и диастолического артериального давления, а также частоту пульса.

Предварительные замечания

Данный прибор для измерения артериального давления отвечает требованиям европейских стандартов, что подтверждается знаком «CE 0120». Качество прибора проверено на соответствие требованиям директивы EC 93/42/EEC (Директива по приборам медицинского назначения) Приложение 1.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 1 - Общие требования

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 3 - Дополнительные требования для электромеханических систем для измерения артериального давления

EN 1060-4: 2004 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 4: Процедуры испытаний для определения полной системной точности автоматических неинвазивных сфигмоманометров.

Данный измеритель артериального давления рассчитан на продолжительный срок службы. Для обеспечения постоянной точности измерений рекомендуется периодически проводить поверку калибровку всех цифровых приборов для измерения артериального давления. При нормальном использовании (примерно 3 измерения в день) данный прибор не требует проведения повторной калибровки в течение 2 лет. Если требуется проведение повторной калибровки, на диспле прибора появляется символ ⅀ Следует также проводить повторную калибровку, если прибор получил механически повреждения (например, при падении) или подвергся действию жидкостей или/или значительных перепадов температуры или влажности. При появлении символа ⅀ следует обратиться в сервисный центр для проведения повторной калибровки прибора.

Стандарт по артериальному давлению

Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. (См. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC7:2003).Такая классификация артериального давления основана на результатах проведенных исследований, она может не быть непосредственно применимой к определенному пациенту. Очень важно регулярно посещать своего врача. Он пояснит Вам, какие значения артериального давления являются нормальными, а какие могут быть опасными для Вашего здоровья. Для определения контроля лечения артериального давления и для сравнения рекомендуется сохранять запись измеренных значений артериального давления в течение длительного времени. На нашем веб-сайте www.rossmax.com можно загрузить бланк страницы журнала для ведения таких записей.

Символы, отображаемые на дисплее

ЕЕ/Ошибка измерения: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, повторите процедуру измерения. Правильно наложите манжету и не двигайте рукой во время измерения. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

Е1/Ошибка циркуляции воздуха: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, и повторите процедуру измерения снова. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

Е2/Давление превышает 300 мм рт. ст.: Откройте прибор, повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

Е3/Ошибка данных: Выньте батарейки, подождите 60 секунд и установите батарейки на место. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

Е4/Ошибка выполнения измерений: Повторите измерение Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

Индикатор риска гипертонии:
Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. Данный прибор оснащен инновационным визуальным указателем, показывающим после каждого измерения артериального давления, к какой категории риска относится полученный результат (Норма /Предгипертония ⅀ / гипертония 1-й степени ⅀ / гипертония 2 степени ⅀).

Определение аритмии
Данный прибор имеет функцию определения аритмии, позволяющую получать точные результаты измерений при аритмии и предупреждающую пользователя о ее наличии во время измерения.
Примечание: Если символ аритмии появляется часто, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу ⅀.

Использование блока питания переменного тока (поставляется отдельно)

1. Подсоедините блок питания переменного тока к соответствующему гнезду на задней стороне прибора.
2. Вставьте вилку блока питания переменного тока в розетку. (Требуемые значения выходного напряжения и тока блока питания указаны вблизи гнезда для подключения).

Внимание:
1. При использовании блока питания переменного тока в течение длительного времени из прибора следует вынуть батареи. Если неиспользуемые батареи находятся в приборе в течение длительного времени, это может привести к их протеканию и повреждению прибора.
2. При применении блока питания батареи не используются.
3. Блок питания от сети переменного тока приобретается отдельно. По вопросам приобретения соответствующего блока питания обращайтесь к продавцу.
4. С данным измерителем артериального давления можно использовать только блок питания, одобренный производителем. Информацию об одобренных производителем блоках питания переменного тока приводится в ПРИЛОЖЕНИИ 1.

Установка батарей

1. Чтобы открыть батарейный отсек, нажмите на его крышку и поднимите ее в направлении стрелки.
2. Установите в батарейный отсек 4 новые батареи размера "AA" в соответствии с изображением внутри батарейного отсека, при необходимости вынув перед этим старые батареи.
3. Установите на место крышку батарейного отсека: сначала установите на место ее выступы на нижней части крышки, затем защелкните ее верхнюю часть.
4. Замените батареи попарно. Если прибор не используется в течение длительного времени, батареи необходимо вынуть.

Батареи необходимо заменить, если
1. на дисплее появляется символическое изображение батареи.
2. при нажатии на клавишу ВКЛ/ВыКЛ/ПУСК прибор не включается.

Внимание!
1. Использование батареи относится к категории опасных отходов. Их не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором.
2. Внутри прибора нет деталей, требующих обслуживания потребителем. Гарантия не распространяется на батареи и ущерб, возникший в результате использования посторонних элементов батарей.
3. При замене необходимо использовать только совершенно новые батареи. Все батареи следует заменять одновременно. Используйте батареи одинаковой марки и типа.

Положение манжеты

1. Разверните манжету, пропустите свободный конец через D-образное кольцо на манжете.
2. Наденьте манжету на левую руку. Цветная полоска на манжете должна быть обращена к Вам, а трубка должна быть направлена параллельно руке (рис.ФО). Разверните руку ладонью вверх и расположите манжету так, чтобы ее край располагался на расстоянии 1,5-2,5 см выше локтевого сгиба. (рис.ФО). Потяните за край манжеты, затяните ее на руке.
3. Расположите воздушную трубку по центру руки. Нажмите на застежку и плотно застегните манжету. Оставьте немного свободного пространства между манжетой и рукой – примерно столько, чтобы можно было засунуть под манжету 2 пальца. Расположите значок артерии (ФО) над главной артерией (на внутренней стороне руки) (рис. ФО). Примечание: Чтобы найти главную артерию, прижмите 2 пальца примерно в 2 сантиметрах над локтевым сгибом на внутренней стороне руки. Определите, где пульс прощупывается лучше всего – это место проходения главной артерии.
4. Подсоедините воздушную трубку манжеты к прибору с помощью коннектора. (рис. ФО).
5. Положите руку на стол гладкою вверх так, чтобы манжета располагалась на уровне сердца. Убедитесь, что трубка не перекута. (рис. ФО)
6. Манжета подходит по размеру, если стрелка расположается в пределах цветной полоски, как показано на(рис. ФО). Если стрелка лежит за пределами цветной полоски, необходимо использовать манжету другого размера. По вопросам приобретения манжет других размеров обращайтесь к продавцу.

Методика измерения

Несколько полезных советов для получения более точных результатов:
- Артериальное давление меняется с каждым ударом сердца и постоянно колеблется в течение дня.
- На результат измерения артериального давления могут влиять положение тела пользователя, его физиологическое состояние и другие факторы. Для более точного измерения артериального давления его следует производить не ранее чем через часа после физических нагрузок, принятия ванны, принятия пищи, курения и употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин.
- Перед проведением измерения рекомендуется спокойно посидеть на месте в течение не менее 5 минут, поскольку измерения, проведенные в расслабленном состоянии, являются более точными. Не следует проводить измерение давления в состоянии физической усталости или изнеможения.
- Не следует проводить измерение давления в состоянии стресса или напряжения.
- При проведении измерения не следует говорить и двигать рукой или не кистью.
- Артериальное давление необходимо измерять при нормальной температуре тела. Если Вы ощущаете жар или озноб, отложите измерение на некоторое время.
- Если прибор хранился при температуре ниже нормы (примерно при низкой температуре зимняя или ниже), перед использованием его следует выдержать в теплом помещении в течение не менее одного часа.
- Перед проведением повторного измерения необходимо подождать 5 минут.
1. Нажмите кнопку выбора пользователя, чтобы выбрать зону памяти 1 или 2. После выбора нужной зоны памяти нажмите кнопку ВКЛ/ВыКЛ/ПУСК для подготовки прибора для начала измерения с использованием выбранной зоны памяти.
2. Нажмите кнопку ВКЛ/ВыКЛ. При этом для проверки функций дисплея на нем отображаются все символы. Эта проверка продолжается 2 секунды.
3. После отображения всех символов на дисплее отображается мигающая цифра "0". После того как прибор подготовлен к проведению измерения, производится медленное автоматическое нагнетание воздуха в манжету.
4. После завершения измерения давление в манжете полностью стравливается. Одновременно на экране ЖК-дисплея появляются значения систолического давления, диастолического давления и частоты пульса. Результаты измерения автоматически сохраняются в выбранной ранее зоне памяти.

Если прибор определяет, что для измерения артериального давления необходимо большее давление, автоматически производится повторное нагнетание воздуха в манжету (при этом давление 220 мм рт. ст.

Примечание:
1. Данный прибор автоматически отключается примерно через 1 минуту после последнего нажатия кнопки.
2. Чтобы прервать измерение, достаточно нажать кнопку ВКЛ/ВыКЛ/ПУСК или кнопку памяти (М). После этого сразу начинается стравливание воздуха из манжеты.
3. Во время измерения не следует разговаривать и двигаться.

Отображение значений из памяти

1. Данный прибор имеет две независимые зоны памяти (1 и 2). В каждой зоне может храниться до 60 результатов измерений.
2. Для считывания значений, хранящихся в определенной зоне памяти, выберите эту зону с помощью кнопки переключения между зонами (1 или 2). Нажмите кнопку памяти (М). Результаты на дисплее отображаются средние значения для последних трех измерений, сохраненных в памяти.
3. Продолжайте нажимать кнопку памяти (М) для просмотра всех сохраненных ранее результатов измерений. Последовательно отображаются средние значения для последних трех измерений, сохраненных в памяти.

Примечание: В каждой зоне памяти может храниться до 60 результатов измерений. Когда число измерений превышает 60, при записи результата нового измерения из памяти удаляется данное самого старого измерения.

Удаление сохраненных в памяти значений

Данная функция позволяет пользователям чтобы выбрать зону памяти 1 или 2.
1. Чтобы автоматически стереть все данные в выбранной зоне памяти, нажмите клавишу памяти (М) и удерживайте ее нажатой в течение примерно 5 секунд.

Установка времени

1. Для установки даты и времени нажмите клавишу ⅀ На дисплей будет отображаться мигающее число, обозначающее месяц.
2. Чтобы изменить месяц, нажимайте клавишу ⅀ Каждое нажатие увеличивает число на единицу до максимального значения, после чего цикл повторяется. Нажмите еще раз клавишу ⅀ чтобы подтвердить установленное значение, после этого на дисплее отобразится день мигающее число, показывающее дату.
3. Установите нужные значения для минут, часов и даты, как описано выше в пункте 2, используя клавиши ⅀ для изменения чисел и клавишу ⅀ для подтверждения установленного значения.
4. На дисплее снова появится число"0", показывающее, что прибор готов к проведению измерения.

Передача данных на ПК (опция)

Компания Rossmax предоставляет пользователям бесплатную компьютерную программу для работы с данными измерений артериального давления, которую необходимо загрузить и установить на своем компьютере. Также можно приобрести специальный USB-кабель для подключения измерителя артериального давления компании Rossmax к компьютеру. Посетите наш веб-сайт http://www.rossmax.com, чтобы загрузить и установить эту программу.

Устранение неисправностей

Если при работе с прибором возникают неисправности, следует проверить следующее:

Неисправность	Что следует проверить	Исправление неисправности
При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК прибор не включается.	Достаточный ли уровень заряда батарей?	Замените старые батареи на новые.
	Правильно ли установлены батареи (соблюдена ли их полярность)?	Установите батареи в правильном положении.
На диспле появляется буква EE, а при измерении Вы получили или двигались?	Правильно ли наложена манжета?	Правильно наложите манжету.
	Во время измерения Вы говорили или двигались?	Во время измерения запрещается не должно двигаться.
Прибор выдает значение артериального давления чрезмерно высокое или низкое.	Правильно ли установлены батареи?	Замените старые батареи.

Примечание: Если прибор по-прежнему не функционирует нормально, обратитесь к уполномоченному дилеру. Не пытайтесь самостоятельно ее разбирайте прибор и не пытайтесь самостоятельно его починить.

Замечания

1. Прибор содержит высокоточные узлы и детали. Не подвергайте прибор воздействию высокой температуры, влажности и прямых солнечных лучей. Предохраняйте прибор от падения и ударов и защищайте его от пыли.
2. Чистку прибора следует проводить с осторожностью, используя слегка влажную ветошь. Не допускайте попадания воды в прибор. Нельзя мыть манжету в воде или применять для ее чистки химические очистители. Для чистки нельзя использовать растворитель, спирт или бензин.
3. Периодически проверяйте плотность соединения прибора. Если прибор не используется в течение длительного времени, необходимо вынуть из него батареи.
4. Для предотвращения случайных срабатываний прибора не допускайте использовать детей.
5. Если прибор хранился при низкой температуре (примерно при температуре зазмерзания или ниже), перед использованием его необходимо выдержать в течение одного часа при комнатной температуре.
6. Техническое обслуживание данного прибора потребителем не производится. Не следует пытаться открыть прибор с использованием инструментов или приводить конструкцию прибора в результате чего нарушится гарантия. При возникновении проблем обращайтесь в сервисный центр, или непосредственно в компанию Rossmax International Ltd.
7. Общий порядок для всех измерений артериального давления, использующих осциллометрический метод, является возникновение трудностей при определении точного давления при аритмии (преждевременное сокращение предсердия или желудочков, мерцательная аритмия), диабете, плохом кровообращении, заболеваниях почек, а также у пациентов после инсульта или без сознания.
8. Чтобы прекратить измерение в любое время, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК, после чего начинается быстрое стравливание воздуха из манжеты.
9. Если давление в манжете превышает 300 мм рт. ст., автоматически начинается стравливание воздуха из манжеты для обеспечения безопасности.
10. Данный прибор предназначен для использования как медицинскими учреждениями так и в домашних условиях.
11. Не используйте прибор для диагностики и лечения каких-либо заболеваний. Результаты измерений имеют исключительно ознакомительный характер. Для интерпретации результатов измерений следует обращаться к врачу. Обращайтесь к своему лечащему врачу, если подозреваете наличие проблем со здоровьем. Не изменяйте назначенное врачом лечение на основании измерений.
12. Электромагнитная совместимость: прибор содержит чувствительные электронные узлы. Не размещайте прибор вблизи от сильных электрических или электромагнитных полей (например, мобильных телефонов, микроволновых печей и т.р). Это может привести к временным сбоям в работе прибора.
13. Утилизируйте прибор, его батареи, узлы и дополнительные приспособления в соответствие с местными законодательством.
14. Не гарантируется правильная работа прибора, если он используется или хранится при условиях, которые не соответствуют условиям в руководстве.

Технические характеристики

Метод измерения	Осциллометрический
Диапазон измерений	Давление: 40-250 мм. рт. ст.; частота пульса: 40~199 уд./мин
Датчик давления	полупроводниковый
Погрешность измерений	давление ± 3 мм. рт. ст.; пульс ± 5 %
Максимальное давление	стандартное манжета
Стравливание воздуха	автоматическое
Емкость памяти	60 в каждом для каждой зоны х 2 зоны
Автоматическое отключение	через 1 минуту после последнего нажатия кнопки
Условия эксплуатации температура	10°C~40°C (50°F~104°F), относительная влажность воздуха 40%~85%; 700~1060 hPa
Хранение и условия транспортирования	-10°C~60°C (14°F~140°F), относительная влажность воздуха 10%~90%; 700~1060 hPa
Источник питания	пост. тока 6 В пост. тока, четыре батареи типа (AA)
Источник питания перем. тока	6 В пост. тока, ток ≥600 мА (размер вилки: внешний (-) Ø4.0, внутренний (+)Ø1.7)
Размеры	160Д х 120Ш х 81 (В) мм
Вес	552г (бруттo, без батарей)
Плечевая манжета	24~36 см(9.4"~14.2") (для взрослых)
Группа пользователей	взрослые
IP Классификация	Тип BF: Конструкция прибора и манжеты защищают от поражения электрическим током. IP21: Защита от вредных попаданий воды и пылевидных частиц

*Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предупреждения.

PL Język Polski

Wstęp

Pomiary ciśnienia tętniczego przeprowadzone za pomocą MW701F wykonane są z dokładnością zbliżoną do wyników uzyskiwanych w badaniu specjalistycznym przez użycie ciśnieniomierza i metody osłuchowej z zastosowaniem stetoskopu, zgodnie z normami American National Standard zawartymi w informatorze „Elektronicznie lub automatycznie manometry do pomiaru ciśnienia tętniczego". Przeznaczone urządzenie przeznaczone jest dla osób dorosłych do użytku domowego. Nie wolno urządzenia stosować do wykonywania badań u noworodków i niemowląt. Urządzenie MW701F jest objęte gwarancją dotyczącą wad fabrycznych zgodnie z postanowieniami Międzynarodowego Programu Gwarancyjnego. Informacje dotyczące gwarancji mogą zostać uzyskane od producenta, czyli firmy Rossmax International Ltd.

Uwaga: Należy zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Szczegółowe informacje dotyczące ciśnienia krwi należy uzyskać od lekarza. Należy zachować niniejszą instrukcję do wglądu.

Technologia pomiarowa Real Fuzzy

Pomiar ciśnienia tętniczego jest wykonywany przez urządzenie przy użyciu metody oszylometrycznej. Przed napełnieniem powietrzem mankietu, urządzenie określa ciśnienie podstawowe w mankiecie, odpowiadające ciśnieniu otaczającego powietrza. Następnie urządzenie określa odpowiedni poziom pompowania powietrza do mankietu, na podstawie oscylacji ciśnienia, po czym całkowicie opróżnia pompowe z mankietu.

Podczas wypuszczania powietrza, urządzenie wykrywa amplitudę i nachylenie oscylacji ciśnienia, określając na tej podstawie ciśnienie skurczowe i rozkurczowe użytkownika oraz jego tętno.

Uwagi wstępne

Niniejsze urządzenie przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi spełnia wszystkie wymogi dotyczące przyrządów pomiarowych, potwierdzone znakiem «CE 0120». Kacestwo prbora proverenno na sootvetstvie trebovaniям dyrektywy EC 93/42/EEC (Dyrektywa po prirborам medycynskiego naznaczenia) Приложение 1.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 1 - Общие требования

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 3 - Дополнительные требования для электромеханических систем для измерения артериального давления

EN 1060-4: 2004 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 4: Процедуры испытаний для определения полной системной точности автоматических неинвазивных сфигмоманометров.

Данный измеритель артериального давления рассчитан на продолжительный срок службы. Для обеспечения постоянной точности измерений рекомендуется периодически проводить поверку калибровку всех цифровых приборов для измерения артериального давления. При нормальном использовании (примерно 3 измерения в день) данный прибор не требует проведения повторной калибровки в течение 2 лет. Если требуется проведение повторной калибровки, на дисплее прибора появляется символ ⅀ Следует также проводить повторную калибровку, если прибор получил механически повреждения (например, при падении) или подвергся действию жидкостей или/или значительных перепадов температуры или влажности. При появлении символа ⅀ следует обратиться в сервисный центр для проведения повторной калибровки прибора.

Zakładanie baterii

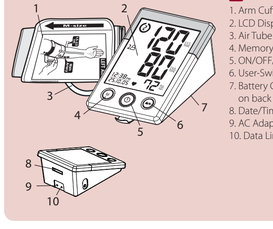
1. Aby otworzyć komorę baterii należy wcisnąć i popchnąć pokrywę baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką.
2. Włożyć lub wymienić 4 baterie AA zgodnie z oznakowaniem wewnątrz komory.
3. Aby zamknąć komorę baterii, najpierw włóż wszystkie zaczepy dolnej części, a następnie przesuń górną część pokrywy komory.
4. Baterie należy wymieniać parami. Jeśli aparat nie będzie przez dłuższy okres czasu używany, należy wyjąć baterie.

Baterie należy wymienić na nowe jeśli
1. na wyświetlaczu pojawi się symbol słabej baterii.
2. Po wciśnięciu przycisku ON/OFF/START nie nie pojawia się na wyświetlaczu.

Ostrzeżenie:
1. Baterie to odpady niebezpieczne. Nie należy ich wyrzucać ze zwykłymi śmieciami.
2. Wewnątrz urządzenia nie ma części obsługiwanych przez użytkownika. Gwarancja nie obejmuje baterii i szkód powstałych w wyniku zastosowania obcych baterii.
3. Należy stosować wyłącznie markowe rodzaje baterii. Należy zawsze wymieniać baterie równocześnie. Należy używać baterii tej samej marki i typu.

Zakładanie mankietu

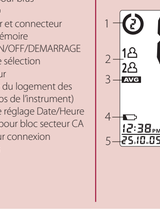
1. Rozłóż mankiet poszerzonym jego końcówkę w kształcie D w pętelce.
2. Włóż mankiet na lewą rękę. Oznaczony kolorem pasek powinien znajdować się bliżej dłoni. Ustawienie rurki powietrza w mankiecie powinno być na wysokości środka dłoni (rys. ФО). Otoczyć nadgarstek (rys. ФО). Otoczyć nadgarstek (rys. ФО). Otoczyć nadgarstek



EN 1. Arm Cuff 2. LCD Display 3. Air Tube and Connector 4. Button of memoria 5. ON/OFF/START key 6. User-Switching key 7. Battery Cover(Located on back of unit) 8. Date/Time Set key 9. AC Adaptor Jack 10. Data Link Socket

ES 1. Brazalete 2. Pantalla LCD 3. Tubo de aire y conector, 4. Botón de memoria 5. Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO 6. Botón de cambio de usuario 7. Tapa de pilas (localizada en la parte trasera de la unidad) 8. Botón de ajuste de fecha/hora 9. Jack para adaptador AC 10. Jack para enlace de datos

FR 1. Brassard pour bras 2. Ecran LCD 3. Tuyau d'air et connecteur 4. Touche Mémoire 5. Touche ON/OFF/DEMARRAGE 6. Touche de sélection d'utilisateur 7. Couvercle du logement des piles(au dos de l'instrument) 8. Touche de réglage Date/Heure 9. Prise jack pour bloc secteur CA 10. Prise pour connexion données



EN 1. Hypertension Risk Indicator 2. Memory Zone 3. Memory Average 4. Weak Battery Mark 5. Date/Time Indicator 6. Pulse Mark 7. Irregular Heartbeat Detector (IHB) 8. Systolic Pressure 9. Diastolic Pressure 10. Pulse Rate

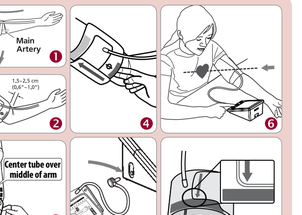
ES 1. Indicador de riesgo de hipertensión 2. Zonas de memoria 3. Memoria Promedio 4. Marca de pila baja 5. Indicador de fecha/hora 6. Marca de pulso 7. Detector de arritmia cardiaca 8. Presión sistólica 9. Presión diastólica 10. Frecuencia del pulso

FR 1. Indicateur de risque d'hypertension 2. Zones de mémoire 3. Mémoire mark moyenne 4. Icône "faible état de charge" 5. Indication de date/d'heure 6. Icône du pouls 7. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB) 8. Pression systolique 9. Pression diastolique 10. Pouls

DE 1. Hypertonie-Risikoanzeige 2. Speicherzonen 3. Mittelwert des Speichers 4. Symbol für erschöpfte Batterie 5. Datums-/Uhrzeit-Anzeige 6. Pulsmarkierung 7. Indikator für unregelmäßigen Herzschlag (IHB) 8. Systolischer Druck 9. Diastolischer Druck 10. Pulsfrequenz

Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)

	Systolic Pressure		Diastolic Pressure
Normal	<120	and	<80
Suspected Hypertension	120~139	or	80~89
Suspected Stage 1 Hypertension	140~159	or	90~99
Suspected Stage 2 Hypertension	≥160	or	≥100



EN English

Introduction

Blood pressure measurements determined with MW701F are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This unit is to be used by adult persons in a home environment. Do not use this device on infants or neonates. MW701F is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the manufacturer, Rossmax International Ltd.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Please be sure to keep this manual.

Real Fuzzy Measuring Technology

This unit uses the oscillometric method to detect your blood pressure. Before the cuff starts inflating, the device will establish a baseline cuff pressure equivalent to the air pressure. This unit will determine the appropriate inflation level based on pressure oscillations, followed by cuff deflation.
During the deflation, the device will detect the amplitude and slope of the pressure oscillations and thereby determine for you the systolic blood pressure, diastolic blood pressure, and pulse.

Preliminary Remarks

This Blood Pressure Monitor complies with the European regulations and bears the CE mark "CE 0120". The quality of the device has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive), Annex II essential requirements and applied harmonized standards.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1 - General requirements
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Non -invasive sphygmomanometers - Part 3 - Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems
EN 1060-4: 2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4: Test Procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.
This blood pressure monitor was designed for long service time. Ensure continued accuracy, it's recommended that all digital blood pressure monitors require re-calibration. This monitor (under normal usage with approx. 3 measurements a day) does not require re-calibration for 2 years. Once the unit should be re-calibrated the device will display [icon]. The unit should also be re-calibrated if the monitor sustains damage due to blunt force (such as dropping) or exposure to fluids and / or extreme hot or cold temperature / humidity changes. When [icon] appears, simply return to your nearest dealer for re-calibration service.

Blood Pressure Standard

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. This unit is equipped with innovative blood pressure risk indicator, which visually indicates the assumed risk level (normal / prehypertension ⓪ / stage 1 hypertension① / stage 2 hypertension②) of the result after each measurement.

Irregular Heartbeat (IHB) Detector

This unit is equipped with an Irregular Heartbeat (IHB) Detector which allows those who have an irregular heartbeat to obtain accurate measurements alerting the user of the presence of an irregular heart beat during the measurement.
Note: It is strongly recommended that you consult your physician if the IHB icon( ) appears often.

Using the AC Adaptor (Optional)

1. Connect the AC adapter with the AC adapter jack in the back of the unit.
2. Plug the AC adapter into the socket. (AC adapters with required voltage and current indicated near the AC adapter jack.)

Caution:
1. Please unload the batteries when operating with the AC mode for a longer period of time. Leaving the batteries in the compartment for a long time may cause leakage, which may lead to damage of the unit.
2. No batteries are needed when operating with the AC mode.
3. AC adapters are optional. Please contact the distributor for the compatible AC adapters.
4. Use only the authorized AC Adaptor with this blood pressure monitor. Information for the authorized AC adaptor, please refer to APPENDIX 1.

Installing Batteries

1. Press down and lift the battery cover on the back of the battery compartment.
2. Install or replace 4 "AA" sized batteries in the battery compartment according to the indications inside the compartment.
3. Replace the battery cover by clicking in the battery cover back first, then push in the top end of the battery cover.
4. Replace the batteries in pairs. Remove batteries when unit is not in use for extended periods of time.

You need to replace the batteries when
1. low battery icon appears on display.
2. the ON/OFF/START key is pressed and nothing appears on display.

Caution
1. Batteries are hazardous waste. Do not dispose them together with the household garbage.
2. There are no user serviceable parts inside. Batteries or damage from old batteries are not covered by warranty.
3. Use exclusively brand batteries. Always replace with new batteries together. Use batteries of the same brand and same type.

Applying the Cuff

1. Unwrap the arm cuff, leaving the end of the cuff through the D-ring of the cuff.
2. Put your left arm through the cuff loop. The color strip indication should be positioned closer to your elbow. The tube pointing in the direction of your arm (Fig. ①).
Turn your left palm upward and place the edge of the arm cuff at approximately 1.5 to 2.5 cm above the inner side of the elbow joint (Fig. ②). Tighten the cuff by pulling the end of the cuff.
3. Place the tube over the middle of the arm. Press the hook and loop material together securely. Allow room for 2 fingers to fit between the cuff and your arm. Position the artery mark (Ø) over the main artery (on the inside of your arm) (Fig. ③&④). Note: Locate the main artery by pressing with 2 fingers approximately 2 cm above the bend of your elbow on the inside of your left arm. Identify where the pulse can be felt the strongest. This is your main artery.
4. Plug in the cuff connecting tube into the unit (Fig. ⑤).
5. Lay your arm on a table (palm upward) so the cuff is at the same height as your heart. Make sure the tube is not kinked (Fig. ⑥).
6. This cuff is suitable for your use if the arrow falls within the solid color line as shown on the right (Fig. ⑦). If the arrow falls outside the solid color line, you will need a cuff with other circumferences. Contact your local dealer for additional size cuffs.

Measurement Procedures

Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:
- Blood pressure changes with every heartbeat and is in constant fluctuation throughout the day.
- Blood pressure recording can be affected by the position of the user, his or her physiological condition and other factors. For greatest accuracy, wait one hour after exercising, bathing, eating, drinking beverages with alcohol or caffeine, or smoking to measure blood pressure.
- Before measurement, it's suggested that you sit quietly for at least 5 minutes as measurement taken during a relaxed state will have greater accuracy. You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- Do not take measurements if you are under stress or tension.
- During measurement, do not talk or move your muscles.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a room location for at least one hour before using it.
- Wait 5 minutes before taking the next measurement.
1. Press the User-Switching key to select memory zone 1 or memory zone 2. After a memory zone is selected, press the ON/OFF/START key to reset the monitor to ensure an accurate measurement in the chosen memory zone.
2. Press the ON/OFF/START key. All digits will light up, checking the display functions. The checking procedure will be completed in 2 seconds.
3. After all symbols appear, the display will show a flashing "0". The monitor is ready to measure and will automatically inflate the cuff slowly to start measurement.
4. When the measurement is completed, the cuff will exhaust the pressure inside. Systolic pressure, diastolic pressure and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen. The measurement is then automatically stored into the pre-designated memory zone.
This monitor will re-inflate automatically to approximately 220 mmHg if the system detects that your body needs more pressure to measure your blood pressure.
Note: 1. This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation.
2. To interrupt the measurement, simply press the ON/OFF/START or Memory key; the cuff will deflate immediately.
3. During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

Recalling Values from Memory

1. The monitor has two memory zones (1 and 2). Each zone can store up to 60 measurements.
2. To read memory values from a selected memory zone, use the User-Switching key to select a memory zone (1 or 2) from which you want to recall values. Press the Memory key. The first reading displayed is the average of the last 3 measurements stored in memory.
3. Continue to press the Memory key to view the last previously stored measurement. Every measurement comes with an assigned memory sequence number.
Note: The memory bank can store up to 60 readings per memory zone. When the number of readings exceeds 60, the oldest data will be replaced with the new record.

Cleaning Values from Memory

1. Press the User-Switching key to select memory zone 1 or memory zone 2.
2. Continue to press and hold the Memory key for approximately 5 seconds, then the data in the pre-designated memory zone can be erased automatically.

Time Adjustment

1. To adjust the date / time in the monitor, press the [icon] key. The display will show a blinking number showing the month.
2. Change the month by pressing the [icon] key. Each press will increase the number by one in a cycling manner. Press the [icon] key again to confirm the entry and the screen will show a blinking number representing the day.
3. Change the date, the hour and the minute as described in Step 2 above, using the [icon] key to change and the [icon] key to confirm the entries.
4. "0" will reappear as the Blood Pressure Monitor is ready for measurement again.

Data Transfer to PC (Optional)

Rossmax provides a free, integrated and user-friendly blood pressure management software which can be downloaded and installed on your computer. You may purchase a special designed USB cable in order to connect Rossmax's blood pressure monitor and your PC. Please visit the website at http://www.rossmax.com for proceeding the downloading and installation process.

Troubleshooting

If any abnormality will arise during use, please check the following points.

Symptoms	Check Points	Correction
No display when the ON/OFF/START key is pressed	Have the batteries run down?	Replace them with four new batteries.
	Have the batteries' polarities been positioned incorrectly?	Re-insert the batteries in the correct positions.
EE mark shown on display or the blood pressure value is displayed excessively low (high)	Is the cuff connected correctly?	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly.
	Did you talk or move during measurement?	Measure again. Keep wrist steady during measurement.

Note: If the unit still does not work, return it to your dealer. Under no circumstance should you disassemble and repair the unit by yourself.

Cautionary Notes

1. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
2. Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not try to open the unit or the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.
3. Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
4. The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.
5. If the unit is stored near freezing, allow it to acclimate at room temperature before use.
6. This unit is not field serviceable. You should not use any tool to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact the store or the doctor from whom you purchased this unit or please contact Rossmax International Ltd.
7. As a common issue for all blood pressure monitors using the oscillometric measurement function, the device may have difficulty in determining the proper blood pressure for users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users.
8. To stop operation at any time, press the ON/OFF/START key, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.
9. Once the inflation reaches 300 mmHg, the unit will start deflating rapidly for safety reasons.
10. Please note that this is a home healthcare product only and it is not intended to serve as a substitute for the advice of a physician or medical professional.
11. Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem or disease. Measurement results are for reference only. Consult a healthcare professional for interpretation of pressure measurements. Contact your physician if you have or suspect any medical problem. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
12. Electromagnetic interference: The device contains sensitive electronic components. Avoid strong electrical or electromagnetic fields in the direct vicinity of the device (e.g. mobile telephones, microwave ovens). These may lead to temporary impairment of measurement accuracy.
13. Dispose of device, batteries, components and accessories according to local regulations.
14. This monitor may not meet its performance specification if stored or used outside temperature and humidity ranges specified in Specifications.

Specifications

Measurement Method	Oscillometric
Measurement Range	Pressure: 40~250 mmHg; Pulse: 40~199 beats/ minute
Pressure Sensor	Semi conductor
Accuracy	Pressure: ± 3mmHg; Pulse: ± 5% of reading
Inflation	Pump Driven
Deflation	Automatic Air Release Valve
Memory capacity	60 memories for each zone x 2 zones
Auto-shut-off	1 minute after last key operation
Operation Environment	10°C~40°C (50°F~104°F); 40%~85% RH; 700~1060 hPa
Storage and Transportation Environment	-10°C~60°C (14°F~140°F); 10%~90% RH; 700~1060 hPa
DC Power Source	DC 6V four (AA) Batteries
AC Power Source	DC 6V, ≥600mA (Plug size: outer(-) is Ø4.0, inner(+) is Ø1.7)
Dimensions	160 (L) X 120 (W) X 81 (H) mm
Weight	552g (G.W.) (w/o Batteries)
Arm circumference	Adult: 24~36 cm (9.4"~14.2")
Limited Users	Adult users
	Type BF: Device and cuff are designed to provide special protection against electrical shocks.
IP Classification	IP21: Protection against harmful ingress of water and particulate matter

*Specifications are subject to change without notice.

ES Español

Introducción

Las mediciones de presión arterial determinadas con MW701F son equivalentes con aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con brazalete/estetoscopio dentro de los límites especificados en la norma ANSI para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados. Esta unidad se ha concebido para ser usada por adultos en un entorno doméstico. No use este aparato para niños o recién nacidos. El MW701F está protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional. Para una información acerca de la garantía, usted puede contactar al fabricante, Rossmax International Ltd.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Para una información específica acerca de su propia presión arterial, contacte a su médico. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Tecnología de medición real fuzzy

Esta unidad usa el método oscilométrico para detectar su presión arterial. Antes de que el brazalete comience con el inflado, el aparato establecerá una presión de referencia del brazalete equivalente a la presión del aire. Esta unidad determinará el nivel de inflado apropiado basándose en oscilaciones de la presión seguida por el desinflado del brazalete.
Durante el desinflado, el aparato detectará la amplitud y la pendiente de las oscilaciones de presión y, de este modo, determinará su presión arterial sistólica, la presión arterial diastólica y el pulso.

Notas preliminares

El monitor de presión arterial está conforme con las disposiciones europeas y lleva la marca CE "CE 0120". La calidad del aparato ha sido verificada y está conforme con la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) del Consejo de la CE, Anexo I requerimientos esenciales y normas armonizadas aplicadas.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1 - Requisitos generales
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 3 - Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión sanguínea
EN 1060-4: 2004 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 4: Procedimientos de ensayo para determinar la exactitud del sistema total de esfigmomanómetros no invasivos automatizados.
Este monitor de presión arterial ha sido diseñado para una larga vida útil. Para garantizar una exactitud permanente, se recomienda que todos los monitores digitales de presión arterial requieran recalibraciones. Este monitor (con un uso normal de aprox. 3 mediciones al día) no requerirá ninguna recalibración durante 2 años. En el momento en el que la unidad debería ser recalibrada, el aparato visualizará. [icon]. La unidad también debería ser recalibrada si el monitor es dañado por algún golpe (como una caída) o la exposición a líquidos y / o temperaturas extremadamente calientes o frías / cambios de humedad. Si aparece [icon], simplemente devuelva al distribuidor más cercano para el servicio de recalibración.

Norma de presión arterial

El National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (comité nacional coordinador de programas de educación en hipertensión de los EE.UU.) ha desarrollado una norma de presión arterial clasificando los rangos de presión arterial en 4 niveles. (Ref: "The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7, 2003). This blood pressure standard is based on historical data, and may not be directly applicable to any particular patient. It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk. For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long- term records is recommended. Please download the blood pressure log at our website www. rossmax.com.

Indicador de riesgo de hipertensión

El National Blood Pressure Indicator con 4 niveles, que indica visualmente el nivel de riesgo (normal / prehipertensión ⓪ / hipertensión de nivel 1 ① / hipertensión de nivel 2 ②) del resultado después de cada medición.

Detector de arritmia cardiaca

Esta unidad está equipada con un detector de arritmia cardíaca, el cual permite que las personas con una arritmia cardíaca obtengan mediciones exactas advirtiéndoles la presencia de una arritmia cardíaca durante la medición.
Nota: Le recomendamos encarecidamente que consulte a su médico si el icono de arritmia cardíaca ( ) aparece frecuentemente.

Uso del adaptador AC (Opcional)

1. Conectar el adaptador AC en el jack para adaptador AC en el lado trasero de la unidad.
2. Enchufar el adaptador AC en la toma de corriente. (Los adaptadores AC requieren el voltaje y la corriente indicados cerca del jack para adaptador AC.)

Precaución:
1. Por favor saque las pilas al operar en el modo AC por un periodo de tiempo prolongado. Dejando las pilas en el compartimiento por un tiempo prolongado podrá causar fugas, las cuales podrán dañar la unidad.
2. No se necesitan pilas al estar operando en el modo AC.
3. Los adaptadores AC son opcionales. Por favor, contacte al distribuidor con respecto a adaptadores AC compatibles.
4. Use sólo el adaptador AC autorizado con este monitor de presión arterial. Para información acerca del adaptador AC autorizado, por favor consulte ANEXO 1.

Instalación de las pilas

1. Presione la tapa de pilas hacia abajo y levántela en dirección de la flecha para abrir el compartimiento de pilas.
2. Meta o sustituya 4 pilas "AA" en el compartimiento de baterías conforme a las indicaciones en el interior del compartimiento.
3. Vuelva a poner la tapa de pilas engatillando primero los ganchos inferiores y después empujando hacia arriba la parte superior de la tapa de pilas.
4. Sustituya pares de pilas. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso por períodos prolongados.

Debe sustituir las pilas si:
1. Aparece el icono de pila baja en la pantalla.
2. Se aprieta el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO y no aparece nada en la pantalla.

Precaución
1. Las pilas son residuos peligrosos. No las tire junto con la basura doméstica.
2. En el interior no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento. La garantía no cubre las pilas o los daños causados por pilas viejas.
3. Use únicamente pilas de marca. Sustituya siempre todas las pilas juntas. Use pilas de la misma marca y del mismo tipo.

Empleo del brazalete

1. Desenrolle el brazalete, dejando el extremo del brazalete dentro del anillo en D del brazalete.
2. Pase el brazo izquierdo a través del ojal del brazalete. El indicador de cinta de color debería estar posicionado más cerca de su codo. El tubo mostrando hacia el brazo (Fig. ①). Gire su brazo izquierdo hacia arriba y posicione el borde del brazalete a aprox. 1,5 a 2,5 cm encima del lado interior de la articulación del codo (FIG. ②). Apriete el brazalete tirando del extremo del brazalete.
3. Centre el tubo sobre la parte media del brazo. Ajuste el material del gancho firmemente contra el del ojal. Provea suficiente espacio para 2 dedos entre el brazalete y su brazo. Posicione la marca de arteria (Ø) sobre la arteria principal (en el interior de su brazo) (Fig. ③&④).
Nota: Localice la arteria principal presionando con 2 dedos en el interior del brazo izquierdo a aprox. 2 cm encima del codo doblado. Identifique el lugar en el que el pulso se puede percibir más intensamente. Esta es su arteria principal.
4. Conecte el tubo de conexión de brazalete a la unidad (Fig. ⑤).
5. Ponga su brazo sobre una mesa (con la palma de la mano hacia arriba) de tal modo que el brazalete esté a la misma altura que su corazón. Fíjese en que el tubo no esté retorcido (Fig. ⑥).
6. Este brazalete será apropiado para usted si la flecha se encuentra dentro de la línea sólida de color del modo mostrado a la derecha (Fig. ⑦). Si la flecha se queda afuera de la línea sólida de color, necesitará un brazalete de otra circunferencia. Contacte a su distribuidor local para brazaletes de tamaños adicionales.

Procedimientos de medición

Algunas sugerencias útiles para ayudarle a obtener lecturas más exactas:
- La presión arterial cambia con cada latido y está sometida a una constante fluctuación durante el día.
- El registro de la presión arterial puede ser afectado por la posición del usuario, su condición fisiológica y otros factores. Para máxima exactitud, espere una hora después de hacer ejercicio, bañarse, comer, tomar bebidas con alcohol o cafeína, o fumar, antes de medir la presión arterial.
- Antes de la medición, se recomienda que esté sentado tranquilamente por un mínimo de 5 minutos, ya que una medición realizada en un estado relajado será más exacta. No debería estar físicamente cansado o exhausto al realizar una medición.
- No realice mediciones si está estresado o bajo tensión.
- Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.
- Mida su presión arterial a una temperatura corporal normal. Si tiene frío o calor, espere antes de realizar una medición.
- Si el monitor es guardado a temperaturas muy bajas (cerca de congelación), colóquelo en un lugar caliente por lo menos una hora antes de usarlo.
- Espere 5 minutos antes de realizar la siguiente medición.
1. Pulse el botón de cambio de usuario para seleccionar la zona de memoria 1 ó 2. Después de haber seleccionado una zona de memoria, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO para restablecer el monitor de modo que pueda comenzar la medición en la zona de memoria elegida.
2. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO. Todos los dígitos se encenderán verificando las funciones de la pantalla. El proceso de verificación habrá finalizado después de 2 segundos.
3. Después de haber aparecido todos los iconos, la pantalla mostrará un "0" parpadeante. El monitor estará listo para medir y automáticamente inflará el brazalete para iniciar la medición.
4. Cuando haya finalizado la medición, el brazalete evacuará la presión del interior. La presión sistólica, la presión diastólica y el pulso se visualizarán simultáneamente en la pantalla LCD. La medición será guardada automáticamente en la zona de memoria preseleccionada.
Este monitor volverá a inflarse automáticamente a aprox. 220 mmHG si el sistema detecta que su cuerpo necesita más presión para medir su presión arterial.
Nota: 1. Este monitor se apagará automáticamente después de 1 minuto después de la última operación de alguna tecla.
2. Para interrumpir la medición, simplemente pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO o el de memoria. El brazalete se desinflará inmediatamente.
3. Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.

Revisión de los valores en la memoria

1. El monitor dispone de dos zonas de memoria (1 y 2). Cada zona puede almacenar hasta 60 mediciones.
2. Para leer los valores guardados en una zona de memoria seleccionada, use el botón de cambio de usuario para elegir la zona de memoria (1 ó 2) de la que desee revisar los valores. Pulse el botón de memoria. La primera lectura visualizada es el promedio de las últimas 3 mediciones guardadas en la memoria.
3. Siga pulsando el botón de memoria para ver la medición guardada más recientemente. Cada medición se visualiza junto con un número consecutivo asignado.
Nota: En la memoria se pueden guardar hasta 60 lecturas por zona de memoria. Cuando la cantidad de lecturas sobrepasa 60, el nuevo registro sustituirá los datos más antiguos.

Eliminación de los valores en la memoria

1. Pulse el botón de cambio de usuario para seleccionar la zona de memoria 1 ó 2.
2. Mantenga el botón de memoria pulsado por aprox. 5 segundos. A continuación, los datos en la zona de memoria preseleccionada podrán ser borrados automáticamente.

Ajuste de fecha/hora

1. Para ajustar la fecha/hora en el monitor, pulse el botón [icon]. La pantalla visualizará un número parpadeante mostrando el mes.
2. Cambie el mes pulsando el botón [icon]. Cada pulsación incrementará el número por uno de modo cíclico. Vuelva a pulsar el botón [icon] para confirmar la entrada, y la pantalla mostrará un número parpadeante que representa la fecha.
3. Cambie la fecha, la hora y el minuto del modo descrito en el paso 2, usando el botón [icon] para cambiar y el botón [icon] para confirmar las entradas.
4. "0" volverá a aparecer cuando el monitor de presión arterial está listo para medir de nuevo.

Transferencia de datos al PC (opcional)

Rossmax ofrece un software de administración de presión arterial gratuito, integrado y amigable para el usuario, que se puede descargar e instalar en su computadora. Usted podrá comprar un cable USB diseñado especial para conectar el monitor de presión arterial Rossmax en su PC. Por favor, visite el Sitio Web http://www.rossmax.com para el proceso de descarga e instalación.

Localización de fallas

Si se presenta cualquier anomalía durante el uso, por favor compruebe los siguientes puntos.

Síntomas	Puntos de verificación	Corrección
Ninguna visualización al pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO	¿Están vacías las pilas?	Sustituyalas con cuatro pilas nuevas.
	¿Están lo polos de las pilas en la posición correcta?	Vuelva a meter las pilas en las posiciones correctas.
Se muestra la marca EE en la pantalla o el valor de presión arterial es visualizado extremadamente bajo (alto)	¿Está correctamente posicionada la muñequera?	Enrolle la muñequera adecuadamente, de modo que esté posicionada correctamente.
	¿Habló durante la medición?	Vuelva a medir.
	¿Sacudió la muñeca temblo puesta la muñequera?	Permanezca quieto durante la medición.

Nota: Si la unidad todavía no funciona, devuélvala a su distribuidor. De ninguna manera deberá desensamblar o reparar la unidad usted mismo.

Notas de precaución

1. La unidad incorpora ensambles de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas y humedad extremas, y la exposición directa al sol. Evite caídas y golpes intensos de la unidad principal, y protéjala de polvo.
2. Limpie el cuerpo del monitor de presión arterial y el brazalete cuidadosamente con un trapo suave ligeramente húmedo. No ejerza presión. No lave el brazalete ni use productos de limpieza químicos. Nunca use diluyentes, alcohol o petróleo (gasolina) para limpiar.
3. Pilas con fugas pueden dañar la unidad. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso durante un tiempo prolongado.
4. La unidad no deberá ser operada por niños para evitar situaciones peligrosas.
5. Si la unidad estará guardada a temperaturas muy bajas, deberá poder aclimatarse antes del uso.
6. Esta unidad no es reparable in situ. No deberá usar ninguna herramienta para abrir el aparato ni deberá tratar de ajustar alguna cosa en el interior del aparato. Si tiene problemas, por favor contacte de la tienda en la que usted ha adquirido esta unidad, o por favor contacte a Rossmax International Ltd.
7. Un asunto común de todos los monitores de presión arterial que usan la función de medición oscilométrica es que el aparato podrá tener dificultades determinando la presión arterial correcta de usuarios con un diagnóstico de arritmia (latidos auriculares o ventriculares prematuros o fibrilación auricular), diabetes, escasa circulación sanguínea, problemas renales, o usuarios apopléjicos o inconscientes.
8. Para parar el funcionamiento en cualquier momento, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO, y el aire dentro del brazalete será purgado rápidamente.
9. Una vez que el inflado alcance 300 mmHg, la unidad comenzará a desinflarse rápidamente por razones de seguridad.
10. Por favor observe que éste es un producto sanitario doméstico, y no se ha concebido para sustituir el consejo de un médico o servicio médico profesional.
11. No use este aparato para el diagnóstico o el tratamiento de algún problema de salud o alguna enfermedad. Los resultados de medición sólo sirven de referencia. Consulte a un profesional de atención a la salud para la interpretación de las mediciones de presión. Contacte a su médico si tiene o sospecha algún problema médico. No cambie su medicación sin consultar a su médico o profesional de atención a la salud.
12. Interferencia electromagnética: El aparato contiene componentes electrónicos sensibles. Evite campos eléctricos o electromagnéticos intensos en las inmediaciones del aparato (p. ej. teléfonos celulares, hornos microondas). Podrían afectar temporalmente la exactitud de la medición.
13. Deseche el aparato, las pilas, los componentes y accesorios conforme a las disposiciones locales.
14. Es posible que este monitor no cumpla con las especificaciones de funcionamiento si es guardado o usado fuera de los rangos de temperatura o humedad especificados en Especificaciones.

Especificaciones

Método de medición	Oscilométrico
Rango de medición	Presión: 40 - 250 mmHg; pulso: 40 - 199 latidos/minuto
Sensor de presión	Semiconductor
Exactitud	Presión: ± 3mmHg; pulso: ± 5% de la lectura
Inflado	Accionado por bomba
Desinflado	Válvula de purga de aire automática
Capacidad de memoria	60 memorias para cada zona x 2 zonas
Apagado automático	1 minuto después de última operación de botón
Ambiente de operación	10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F); 40% ~ 85% HR; 700~1060 hPa
Almacenamiento y Transporte Medio Ambiente	-10°C ~ 60°C (14°F ~ 140°F); 10% ~ 90% HR; 700~1060 hPa
Fuente de alimentación DC	DC 6V, cuatro pilas (AA)
Fuente de alimentación AC	DC6V, ≥600mA(tamaño de conector: exterior(-) es Ø4.0, interior(+) es Ø1.7)
Dimensiones	160 (L) X 120 (A) X 81 (H) mm
Peso	552g (P.B.) (sin pilas)
Circunferencia del brazo	Adulto: 24 - 36 cm (9.4" - 14.2")
Usuarios limitados	Usuarios adultos
	Tipo BF: el diseño del aparato y del brazalete proporcionan protección especial contra choques eléctricos.
Clasificación IP	IP21: Protección contra proyecciones de agua y partículas

*Las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación.

DE Deutsch

Einführung

Mit dem Gerät MW701F ermittelte Blutdruckmesswerte sind mit denen vergleichbar, die ein geschulter Beobachter mit der auskultatorischen Blutdruckmessmethode mit Manschette und Stethoskop erzielt. Dabei gelten die Grenzwerte des amerikanischen nationalen Standardisierungsinstituts für elektronische bzw. automatische Blutdruckmessgeräte. Dieses Gerät ist für erwachsene Verbraucher in häuslicher Umgebung vorgesehen. Das Gerät nicht bei Neugeborenen oder Kleinkindern anwenden. Das Modell MW701F ist durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Herstellungsfehler geschützt. Wegen Garantieinformationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller Rossmax International Ltd.

Achtung: Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Spezifische Informationen zu Ihrem eigenen Blutdruck erhalten Sie von Ihrem Arzt. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

Real-Fuzzy-Messtechnologie

Dieses Gerät nutzt zur Erkennung Ihres Blutdrucks die oszillometrische Methode. Bevor die Manschette aufgepumpt wird, ermittelt das Gerät einen Manschettendruckäquivalent für den Luftdruck. Das Gerät entscheidet anhand der Druckschwankungen über den Aufpumpdruck und führt danach eine Druckentlastung der Manschette durch.
Während der Druckentlastung erkennt das Gerät Amplitude und Flanken der Druckschwankungen und ermittelt daraus den systolischen Blutdruck, den diastolischen Blutdruck und den Puls.

Vorläufige Anmerkungen

Dieses Blutdruckmessgerät erfüllt die europäischen Vorschriften und trägt das CE-Kennzeichen „CE 0120". Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EEC (Medizingeräterichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechend harmonisierten
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1 – Allgemeine Anforderungen
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3 – Zusätzliche Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme
EN 1060-4: 2004 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 4: Testprozeduren zur Bestimmung der Gesamtsystemverlässlichkeit automatischer, nichtinvasiver Blutdruckmessgeräte
Dieses Blutdruckmessgerät ist für eine lange Nutzungsdauer ausgelegt. Um die ständige Verlässlichkeit zu gewährleisten, empfehlen wir die digitalen Blutdruckmessgeräte regelmässig zu kalibrieren. Dieses Messgerät erfordert nach 2 Jahren (bei normaler Nutzung, das heisst, etwa 3 Messungen pro Tag) eine Neukalibrierung. Wenn das Gerät neu kalibriert werden sollte, zeigt das Gerät Folgendes an: [icon]. Das Gerät sollte auch neu kalibriert werden, wenn das Messgerät aufgrund grober Gewalt beschädigt wurde (beispielsweise herunterfiel) oder Flüssigkeiten bzw. extrem hoher oder tiefer Temperatur bzw. Änderungen der Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war. Wenn [icon] erscheint, bringen Sie es einfach zur Neukalibrierung zu Ihrem Händler.

Blutdruck-Standard

Der Koordinationsausschuss des nationalen Schulungsprogramms zu Bluthochdruck hat einen Blutdruckkorm entwickelt und den Blutdruckmessgebereich in vier Kategorien eingeteilt. (Siehe «The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7» (7. Bericht des gemeinsamen nationalen Ausschusses zur Vermeidung, Erkennung, Bewertung und Behandl